



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Odbor za promet in turizem*

---

**2009/0063(COD)**

6.1.2010

**\*\*\*I**

## **OSNUTEK POROČILA**

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o pristojbinah za varovanje v letalstvu  
(KOM(2009)0217 – C7–0038/2009 – 2009/0063(COD))

Odbor za promet in turizem

Poročevalec: Jörg Leichtfried

### ***Oznake postopkov***

- \* Postopek posvetovanja  
*večina oddanih glasov*
- \*\*I Postopek sodelovanja (prva obravnava)  
*večina oddanih glasov*
- \*\*II Postopek sodelovanja (druga obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča*  
*absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali*  
*spremembo skupnega stališča*
- \*\*\* Postopek privolitve  
*absolutna večina poslancev Parlamenta, razen v primerih,*  
*navedenih v členih 105, 107, 161 in 300 Pogodbe ES in členu 7*  
*Pogodbe EU*
- \*\*\*I Postopek soodločanja (prva obravnava)  
*večina oddanih glasov*
- \*\*\*II Postopek soodločanja (druga obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča*  
*absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali*  
*spremembo skupnega stališča*
- \*\*\*III Postopek soodločanja (tretja obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega besedila*

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki jo predlaga Komisija.)

### ***Spremembe zakonodajnega besedila***

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo označeno s ***kreplekim poševnim tiskom***. Pri aktih o spremembi je besedilo, ki povzema obstoječo določbo, ki jo Parlament želi spremeniti, medtem ko je Komisija ni spremenila, označeno s ***kreplekim tiskom***. Morebitni izbrisi tovrstnega besedila so označeni z [...]. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del zakonodajnega besedila s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer, očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

## VSEBINA

|  | <b>Stran</b> |
|--|--------------|
| OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA ..... | 5            |
| OBRAZLOŽITEV.....  | 23           |



## OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o pristojbinah za varovanje v letalstvu

(KOM(2009)0217 – C7–0038/2009 – 2009/0063(COD))

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2009)0217),
  - ob upoštevanju člena 251(2) in člena 80(2) Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C7-0038/2009),
  - ob upoštevanju sporočila Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu z naslovom „Posledice začetka veljavnosti Lizbonske pogodbe za še nedokončane medinstitucionalne postopke odločanja” (KOM(2009)0665),
  - ob upoštevanju člena 294(3) in člena 100(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora,
  - ob upoštevanju mnenja Odbora regij,
  - ob upoštevanju člena 55 svojega poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za promet in turizem (A7–0000/2009),
1. sprejme stališče na prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali ga nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom držav članic.

### Predlog spremembe 1

#### Predlog direktive

##### Uvodna izjava 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(1) Varovanje v letalstvu na evropskih letališčih je predvsem odgovornost držav. ***Vsaka država članica se sama odloči o metodah za financiranje varovanja v letalstvu. Vendar je treba*** vzpostaviti skupen okvir, ki bo urejal bistvene lastnosti

*Predlog spremembe*

(1) Varovanje v letalstvu na evropskih letališčih je predvsem odgovornost držav. ***Treba*** je vzpostaviti skupen okvir, ki bo urejal bistvene lastnosti pristojbin za varovanje in način njihovega določanja, saj bi se v nasprotnem primeru lahko zgodilo,

pristojbin za varovanje in način njihovega določanja, saj ob odsotnosti takega okvira obstaja možnost, da se osnovne zahteve glede odnosov med organi upravljanja letališča in uporabniki letališča ne bi spoštovale.

da ne bi bile upoštevane osnovne zahteve glede odnosov med organi, ki določajo takšne pristojbine, in uporabniki letališč.

Or. en

## Obrazložitev

*Nujna prilagoditev členu 6.*

### Predlog spremembe 2

#### Predlog direktive Uvodna izjava 3

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(3) Za uporabnike letališča je bistvenega pomena, da od organa **upravljanja letališča** redno dobivajo podatke o tem, kako in na kakšni podlagi se obračunavajo pristojbine za varovanje v letalstvu. Ti podatki bodo **letalskim prevoznikom** omogočili vpogled v stroške, nastale z zagotavljanjem storitev varovanja, **in v** produktivnost s tem povezanih naložb. Da bi lahko organ **upravljanja letališča** ustrezno ocenil zahteve glede prihodnjih vlaganj, je treba od uporabnikov letališč zahtevati, da mu pravočasno posredujejo svoje operativne napovedi, razvojne projekte ter posebne zahteve in želje.

*Predlog spremembe*

(3) Za uporabnike letališča je bistvenega pomena, da od organa, **ki določa ali uporablja pristojbine**, redno dobivajo podatke o tem, kako in na kakšni podlagi se obračunavajo pristojbine za varovanje v civilnem letalstvu. Ti podatki bodo **uporabnikom letališč** omogočili vpogled v stroške, nastale z zagotavljanjem storitev varovanja, **kot je določeno v Uredbi (ES) št. 300/2008 o skupnih pravilih na področju varovanja civilnega letalstva in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 2320/2002<sup>1</sup> in njenih izvedbenih pravil**, produktivnost s tem povezanih naložb **ter vse dotacije in subvencije, ki so jih javni organi dodelili za namene varovanja**. Da bi lahko **pristojni organ, ki določa ali uporablja pristojbine**, ustrezno ocenil zahteve glede prihodnjih vlaganj, je treba od uporabnikov letališč zahtevati, da mu pravočasno predložijo ustrezne operativne napovedi, razvojne projekte ter posebne zahteve in želje.

<sup>1</sup>UL L 97, 9.4.2008, str. 72.

### Obrazložitev

*Direktiva se ne bi smela osredotočati zgolj na organe, ki upravljajo letališča, zato bolj splošen izraz, kot je v nadaljevanju opredeljen v členu 2, bolje opisuje različne situacije v državah članicah.*

*Letalske prevoznike je treba nadomestiti z uporabniki letališč, ker je to v skladu z opredelitvijo v členu 2.*

*Pomembno je povečati preglednost vsega financiranja javnih organov. V povezavi s predlogom spremembe 23.*

### Predlog spremembe 3

#### Predlog direktive Uvodna izjava 5

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(5) Pomembno je zagotoviti preglednost v zvezi z **ekonomskim učinkom** nacionalnih ukrepov za varovanje, ki so strožji kot skupni osnovni standardi, določeni v skladu z Uredbo (ES) št. 300/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 2008 o skupnih pravilih na področju varovanja civilnega letalstva in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 2320/2002.

*Predlog spremembe*

(5) Pomembno je zagotoviti preglednost **glede uporabe** nacionalnih ukrepov za varovanje, ki so strožji kot skupni osnovni standardi, določeni v skladu z Uredbo (ES) št. 300/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 2008 o skupnih pravilih na področju varovanja civilnega letalstva in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 2320/2002.

### Obrazložitev

*V povezavi s členom 6.*

### Predlog spremembe 4

#### Predlog direktive Uvodna izjava 6

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(6) **Neodvisen** nadzorni organ v vsaki državi članici bi moral zagotavljati ustrezno in učinkovito uporabo te

*Predlog spremembe*

(6) V vseh državah članicah, v katerih se na letališčih zaračunavajo pristojbine za varovanje, bi moral neodvisen nadzorni

direktive. Organ mora imeti pri izvajanju svojih nalog na voljo vse potrebne vire glede zaposlovanja, strokovnega znanja in izkušenj ter finančnih sredstev.

organ zagotavljati ustrezno in učinkovito uporabo te direktive. Organ mora imeti pri izvajanju svojih nalog na voljo vse potrebne vire glede zaposlovanja, strokovnega znanja in izkušenj ter finančnih sredstev.

Or. en

#### *Obrazložitev*

*V povezavi s predlogom spremembe 35 o prenosu.*

### **Predlog spremembe 5**

#### **Predlog direktive**

#### **Uvodna izjava 6 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(6a) Države članice bi morale imeti možnost, da za omrežja letališč ali druge skupine letališč, vključno s tistimi v istem mestu ali somestju, uporabljajo skupen sistem obračunavanja pristojbin.***

Or. en

#### *Obrazložitev*

*Uskladitev z Direktivo 2009/12 EU o letaliških pristojbinah.*

### **Predlog spremembe 6**

#### **Predlog direktive**

#### **Uvodna izjava 6 b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(6b) Pri izračunu pristojbin za varovanje bi se morala glede povezanosti s stroški uporabiti za osnovo objektivna merila, kot so tista v ustreznih dokumentih Mednarodne organizacije za civilno letalstvo, kjer se priporoča uporaba števila potnikov ali največje vzletne mase***



*zrakoplova ali kombinacije obeh.*

Or. en

## **Predlog spremembe 7**

### **Predlog direktive**

#### **Člen 1 – odstavek 2 – pododstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Ta direktiva se uporablja za vsa letališča na ozemlju, za katerega veljajo določbe Pogodbe.

*Predlog spremembe*

2. Ta direktiva se uporablja za vsa letališča, **ki so** na ozemlju, za katero veljajo določbe Pogodbe, **in so odprta za komercialni promet.**

Or. en

## **Predlog spremembe 8**

### **Predlog direktive**

#### **Člen 2 – točka b a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(ba) "pristojni organ" pomeni organ, ki upravlja letališče, ali kateri koli drug organ, ki je pristojen za uporabo in/ali določitev višine in strukture pristojbin za varovanje v letalstvu na letališčih Skupnosti;**

Or. en

### *Obrazložitev*

*V državah članicah se uporabljajo različni sistemi izvajanja ukrepov za varovanje v letalstvu. Glede na nacionalne razmere so lahko za zagotavljanje varovanja v letalstvu odgovorni javni organi, organi, ki upravljajo letališča, in tudi letalski prevozniki.*

## Predlog spremembe 9

### Predlog direktive Člen 2 – točka d

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(d) „pristojbina za varovanje“ pomeni dajatev, ki je namenjena posebej za kritje **vseh ali dela** stroškov ukrepov varovanja, namenjenih varstvu civilnega letalstva pred nezakonitim vmešavanjem.

*Predlog spremembe*

(d) „pristojbina za varovanje“ pomeni dajatev, ki **jo v različnih oblikah zaračunavajo organi, letališča ali uporabniki letališč in** je namenjena posebej za kritje vseh ali dela stroškov ukrepov varovanja, namenjenih varstvu civilnega letalstva pred nezakonitim vmešavanjem.

Or. en

#### *Obrazložitev*

*V državah članicah se uporabljajo različni sistemi izvajanja ukrepov za varovanje v letalstvu. Glede na nacionalne razmere so lahko za zagotavljanje varovanja v letalstvu odgovorni javni organi, organi, ki upravljajo letališča, in tudi letalski prevozniki. Zato ukrepe varovanja v različnih državah članicah financirajo različni udeleženci. Posledično se morajo v opredelitvi pristojbine za varovanje v členu 2 odražati različne odgovornosti in vrste pristojbine, ki jo zaračunavajo letališča, javni organi in letalski prevozniki.*

## Predlog spremembe 10

### Predlog direktive Člen 2 – točka d a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(da) "varovanje v letalstvu" pomeni kombinacijo ukrepov, osebja in materialnih sredstev, namenjenih varovanju v civilnem letalstvu pred dejanji nezakonitega vmešavanja, ki ogrožajo njegovo varnost;**

Or. en

#### *Obrazložitev*

*Opredelitev je vzeta iz Uredbe 300/2008. Na tem mestu je potrebna, da se ne bi osredotočili samo na letališča. Predlog je povezan s predlogoma sprememb 15 in 26.*

## **Predlog spremembe 11**

### **Predlog direktive Člen 3 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

#### **Člen 3a**

##### **Omrežje letališč**

***Države članice lahko organu, pristojnemu za omrežje letališč, dovolijo, da za to omrežje uvede skupen in pregleden sistem obračunavanja pristojbin za varovanje.***

Or. en

#### *Obrazložitev*

*Več držav članic (npr. Španija, Portugalska, Grčija, Švedska, Finska in Norveška) so v okviru svoje nacionalne prometne politike vzpostavile mreže letališč. Te morajo imeti možnost uporabljati skupen sistem obračunavanja pristojbin za varovanje, da se spodbudi ozemeljska kohezija in omeji neugoden konkurenčni položaj oddaljenih regij. Zato je treba direktivo EU o pristojbinah za varovanje uskladiti s členom 4 direktive EU o letaliških pristojbinah, da se priznajo tudi mreže letališč.*

## **Predlog spremembe 12**

### **Predlog direktive Člen 3 b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

#### **Člen 3b**

***Skupni sistemi obračunavanja pristojbin***  
***Države članice lahko potem, ko obvestijo Komisijo, in v skladu s pravom Skupnosti pristojnemu organu letališča dovolijo, da za letališča v istem mestu ali somestju uporablja skupen in pregleden sistem obračunavanja pristojbin, če vsa letališča v celoti izpolnjujejo zahteve glede preglednosti iz člena 5.***

Or. en

## Obrazložitev

*Potrebno je zagotoviti skladnost z direktivo EU o letaliških pristojbinah. Organi, ki upravljajo letališča v istem mestu ali somestju, imajo pogosto skupen sistem obračunavanja zaradi uskladitve prometa. Tem letališkim sistemom je treba omogočiti, da uporabljajo tudi skupen sistem obračunavanja pristojbin za varovanje. Zato je treba direktivo EU o pristojbinah za varovanje uskladiti s členom 5 direktive EU o letaliških pristojbinah, da se priznajo tudi sistemi mrež letališč v istem mestu ali somestju.*

### **Predlog spremembe 13**

#### **Predlog direktive**

##### **Člen 4 – naslov**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

Posvetovanje

Posvetovanje *in pravna sredstva*

Or. en

## Obrazložitev

*Uskladitev z Direktivo 2009/12 EU o letaliških pristojbinah.*

### **Predlog spremembe 14**

#### **Predlog direktive**

##### **Člen 4 – odstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

1. Države članice zagotovijo, da ima organ **upravljanja letališča** dostop do vseh potrebnih podatkov o stroških zagotavljanja storitev varovanja v letalstvu na letališču.

1. Države članice zagotovijo, da ima **pristojni** organ dostop do vseh potrebnih podatkov o stroških zagotavljanja storitev varovanja v letalstvu na letališču.

Or. en

## Predlog spremembe 15

### Predlog direktive Člen 4 – odstavek 2

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Države članice zagotovijo, da je **na vsakem letališču** vzpostavljen obvezen **in reden** postopek posvetovanja med organom **upravljanja letališča** in uporabniki letališča v zvezi z delovanjem sistema obračunavanja pristojbin za varovanje in višino teh pristojbin. Tako posvetovanje se opravi vsaj enkrat na leto.

*Predlog spremembe*

2. Države članice zagotovijo, da je vzpostavljen obvezen postopek **rednega** posvetovanja med **pristojnim** organom in uporabniki letališča **ali predstavniki ali združenji uporabnikov letališč in združenji letalskih potnikov** v zvezi z delovanjem sistema obračunavanja pristojbin za varovanje in višino teh pristojbin. Tako posvetovanje se opravi vsaj enkrat letno, **razen če ni bil ob zadnjem posvetovanju sprejet drugačen dogovor. Če obstaja med pristojnim organom in uporabniki letališča večletni sporazum, potekajo posvetovanja v skladu s tem sporazumom. Države članice si pridržijo pravico zahtevati pogostejše posvetovanje.**

Or. en

### *Obrazložitev*

*V postopek izmenjave informacij je treba vključiti tudi združenja potnikov, saj so nenazadnje potniki, ne pa uporabniki letališč tisti, ki plačujejo največ teh varnostnih ukrepov. Združenja potnikov lažje nadzorujejo končno ceno, ki jo plačujejo potniki, če informacije o pristojbinah za varovanje, ki so jih imeli pristojni organ ali letališki prevoznik, prejemajo iz prve roke. Predlog spremembe je povezan s predlogom spremembe 25.*

*Drugi del predloga je namenjen uskladitvi z Direktivo 2009/12 EU o letaliških pristojbinah.*

## Predlog spremembe 16

### Predlog direktive Člen 4 – odstavek 3

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

3. **Organ upravljanja letališča** vsak predlog za spremembo sistema obračunavanja oziroma za spremembo višine pristojbin za varovanje skupaj z

*Predlog spremembe*

3. **Pristojni organ** vsak predlog za spremembo sistema obračunavanja oziroma za spremembo višine pristojbin za varovanje skupaj z razlogi za predlagane

razlogi za predlagane spremembe uporabnikom letališča *predloži* najpozneje štiri mesece pred začetkom veljavnosti.

**Organ upravljanja letališča** se o predlaganih spremembah posvetuje z uporabniki letališča in pri dokončni odločitvi upošteva njihova stališča.

spremembe *predloži* uporabnikom letališča **ali predstavnikom ali združenjem uporabnikov letališč** najpozneje štiri mesece pred začetkom *njegove* veljavnosti.

**Pristojni organ** se o predlaganih spremembah posvetuje z uporabniki letališča in pri dokončni odločitvi upošteva njihova stališča.

Or. en

#### *Obrazložitev*

*Uskladitev z Direktivo 2009/12 EU o letaliških pristojbinah.*

### **Predlog spremembe 17**

#### **Predlog direktive**

#### **Člen 4 – odstavek 4**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

4. **Organ upravljanja letališča** svojo odločitev objavi najkasneje dva meseca pred začetkom veljavnosti. Če med organom **upravljanja letališča** in uporabniki letališča ne pride do sporazuma o predlaganih spremembah, organ **upravljanja letališča** svojo odločitev utemelji glede na stališča uporabnikov letališča.

*Predlog spremembe*

4. **Pristojni organ** svojo odločitev objavi najkasneje dva meseca pred začetkom *njene* veljavnosti. Če med **pristojnim** organom in uporabniki letališča ne pride do sporazuma o predlaganih spremembah, **pristojni** organ svojo odločitev utemelji glede na stališča uporabnikov letališča.

Or. en

### **Predlog spremembe 18**

#### **Predlog direktive**

#### **Člen 4 – odstavek 4 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**4a. Države članice zagotovijo, da lahko vsaka stran v primeru nesoglasja glede odločitve pristojnega organa o pristojbinah za varovanje zaprosi za**

*posredovanje neodvisnega nadzornega organa iz člena 8, ki nato preuči razloge za spremembo sistema ali višine pristojbin za varovanje.*

Or. en

*Obrazložitev*

*Uskladitev z Direktivo 2009/12 EU o letaliških pristojbinah.*

**Predlog spremembe 19**

**Predlog direktive**

**Člen 4 – odstavek 4 b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*4b. Država članica se lahko odloči, da ne bo uporabila odstavka 4a v zvezi s spremembami višine ali strukture pristojbin za varovanje v civilnem letalstvu na tistih letališčih, za katera:*

*(a) se v skladu z nacionalnim pravom uporablja obvezen postopek, po katerem neodvisni nadzorni organ določi ali odobri pristojbine za varovanje v civilnem letalstvu ali njihovo najvišjo raven; or*

*(b) se v skladu z nacionalnim pravom uporablja obvezen postopek, po katerem neodvisni nadzorni organ redno ali na zahtevo zainteresiranih strani preverja, ali je med temi letališči učinkovita konkurenca. Kadar okoliščine na osnovi te ocene to zahtevajo, država članica sklene, da neodvisni nadzorni organ določi ali odobri pristojbine za varovanje v civilnem letalstvu ali njihovo najvišjo raven. Ta odločitev velja, dokler je to glede na oceno tega organa potrebno.*

*Postopki, pogoji in merila, ki jih v namene tega odstavka uporabi država članica, so ustrezni, objektivni, nediskriminacijski in pregledni.*

Or. en

*Obrazložitev*

*Uskladitev z Direktivo 2009/12 EU o letaliških pristojbinah.*

**Predlog spremembe 20**

**Predlog direktive**

**Člen 5 – odstavek 1 – uvodni del**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Države članice zagotovijo, da organ **upravljanja letališča** vsakemu uporabniku letališča ali *zastopnikom* **in** združenjem uporabnikov letališč **enkrat na leto** posreduje podatke o elementih, ki so podlaga za določanje višine vseh pristojbin za varovanje, ki se zaračunavajo **na letališču**. **Ti podatki** morajo vključevati vsaj:

*Predlog spremembe*

1. Države članice zagotovijo, da **pristojni** organ vsakemu uporabniku letališča ali *predstavnikom* **ali** združenjem uporabnikov letališč **pred vsakim posvetovanjem iz člena 4(1)** posreduje podatke o elementih, ki so podlaga za določanje **strukture ali** višine vseh pristojbin za varovanje, ki se zaračunavajo **v njegovi pristojnosti**. **Podatki** morajo vključevati vsaj:

Or. en

*Obrazložitev*

*Uskladitev z Direktivo 2009/12 EU o letaliških pristojbinah.*

**Predlog spremembe 21**

**Predlog direktive**

**Člen 5 – odstavek 1 – točka b a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**(ba) celotno strukturo stroškov v zvezi z zmogljivostmi in storitvami, na katere se nanašajo pristojbine za varovanje;**

*Predlog spremembe*

Or. en

*Obrazložitev*

*Uskladitev z Direktivo 2009/12 EU o letaliških pristojbinah.*



## Predlog spremembe 22

### Predlog direktive

#### Člen 5 – odstavek 1 – točka c

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(c) prihodke **in stroške za vsako kategorijo** pristojbin za varovanje, **ki se obračunavajo na letališču**;

*Predlog spremembe*

(c) prihodke **iz pristojbin** za varovanje **ter skupne stroške storitev, ki se s pristojbinami financirajo**;

Or. en

*Obrazložitev*

*Uskladitev z Direktivo 2009/12 EU o letaliških pristojbinah.*

## Predlog spremembe 23

### Predlog direktive

#### Člen 5 – odstavek 1 – točka d a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(da) vsakršno financiranje javnih organov** zmogljivosti in storitev, na katere se nanašajo pristojbine za varovanje;

Or. en

*Obrazložitev*

*Uskladitev z Direktivo 2009/12 EU o letaliških pristojbinah.*

## Predlog spremembe 24

### Predlog direktive

#### Člen 5 – odstavek 1 – točka (e)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(e) predvideno **višino** pristojbin za varovanje;

(e) predvideno **stanje na letališču glede** pristojbin za varovanje, **povečanja prometa in predlaganih naložb**;

Or. en

*Obrazložitev*

*Uskladitev z Direktivo 2009/12 EU o letaliških pristojbinah.*

**Predlog spremembe 25**

**Predlog direktive**

**Člen 5 – odstavek 2 – uvodni del**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Države članice zagotovijo, da uporabniki letališča organu **upravljanja** pred vsakim posvetovanjem posredujejo podatke, kakor je predvideno v členu 4, zlasti o:

*Predlog spremembe*

2. Države članice zagotovijo, da uporabniki letališča **pristojnemu** organu pred vsakim posvetovanjem posredujejo podatke, kakor je predvideno v členu 4, zlasti o:

Or. en

**Predlog spremembe 26**

**Predlog direktive**

**Člen 5 – odstavek 2 – točka d a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(da) višini pristojbin za varovanje, ki jih uporabniki letališča zaračunavajo potnikom, ki odhajajo z letališča, in podatke o elementih, ki v skladu s točkami (a) do (f) odstavka 1 služijo kot osnova za določitev teh pristojbin.***

Or. en

*Obrazložitev*

*Nekatere varnostne ukrepe, opredeljene v Uredbi 2008/300, sprejemajo letalski prevozniki. Večja preglednost stroškov teh ukrepov je v interesu končnih porabnikov, npr. potnikov, tako da se zagotovi povezanost teh dodatnih pristojbin s stroški.*

## **Predlog spremembe 27**

### **Predlog direktive**

#### **Člen 5 – odstavek 2 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(2a) V skladu z nacionalno zakonodajo se podatki, posredovani na podlagi tega člena, štejejo za zaupne ali gospodarsko občutljive narave in se z njimi ustrezno ravna. Če delnice upravnega organa letališča kotirajo na borzi, je treba spoštovati zlasti borzne predpise.***

Or. en

*Obrazložitev*

*Uskladitev z Direktivo 2009/12 EU o letaliških pristojbinah.*

## **Predlog spremembe 28**

### **Predlog direktive**

#### **Člen 6 – naslov**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***Ocene učinka***

***Strožji ukrepi***

Or. en

*Obrazložitev*

*Predlog spremembe je povezan z naslednjim. Če strožje in dražje ukrepe plačujejo države članice, ni več potrebe po oceni učinka.*

## **Predlog spremembe 29**

### **Predlog direktive**

#### **Člen 6 – odstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***1. Pred sprejetjem strožjih ukrepov v skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 300/2008 opravijo države članice oceno***

***1. Dodatne stroške izvajanja strožjih ukrepov v skladu s členom 6 Uredbe (ES)***

*učinka glede vplivov na višino pristojbin za varovanje.*

št. 300/2008 *krijejo države članice.*

*Glede strožjih nacionalnih ukrepov, obstoječih dne [dan pričetka veljavnosti te direktive], opravijo države članice oceno učinka v prehodnem obdobju treh let od začetka veljavnosti te direktive.*

Or. en

### **Predlog spremembe 30**

#### **Predlog direktive Člen 6 – odstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***2. Države članice o rezultatih ocen učinkov iz odstavka 1 obvestijo Komisijo in se v skladu s členom 4 o njih posvetujejo z uporabniki letališča.***

*črtano*

Or. en

*Obrazložitev*

*V povezavi s predlogom spremembe 29.*

### **Predlog spremembe 31**

#### **Predlog direktive Člen 8 – odstavek 1 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(1a) Ta direktiva nacionalnemu neodvisnemu nadzornemu organu ne preprečuje, da bi v skladu z nacionalnim pravom pod svojim nadzorom in pristojnostjo prenesel izvajanje te direktive na druge neodvisne nadzorne organe, če to izvajanje poteka v skladu z istimi standardi.***

Or. en

## Obrazložitev

*V skladu z načelom subsidiarnosti je pomembno, da obstaja možnost prenosa pristojnosti nacionalnega nadzornega organa na regionalne organe, ki so v federativnih ureditvah pristojni za gospodarsko ureditev letališč. Uskladitev z Direktivo 2009/12 EU o letaliških pristojbinah.*

### Predlog spremembe 32

#### Predlog direktive

##### Člen 8 – odstavek 2

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Države članice zagotovijo neodvisnost neodvisnega nadzornega organa tako, da zagotovijo njegovo pravno ločenost in funkcionalno neodvisnost od vseh organov **upravljanja letališč ter** letalskih prevoznikov. Države članice, ki ohranijo lastništvo ali nadzor letališč, organov upravljanja letališč ali letalskih prevoznikov, zagotovijo učinkovito strukturno ločenost urejevalne funkcije od dejavnosti, povezanih z lastništvom ali nadzorom. Države članice zagotovijo, da neodvisen nadzorni organ izvaja svoja pooblastila nepristransko in pregledno.

*Predlog spremembe*

2. Države članice zagotovijo neodvisnost neodvisnega nadzornega organa tako, da poskrbijo za njegovo pravno ločenost in funkcionalno neodvisnost od vseh **pristojnih** organov **ali** letalskih prevoznikov. Države članice, ki ohranijo lastništvo ali nadzor letališč, organov upravljanja letališč ali letalskih prevoznikov, zagotovijo učinkovito strukturno ločenost urejevalne funkcije od dejavnosti, povezanih z lastništvom ali nadzorom. Države članice zagotovijo, da neodvisen nadzorni organ izvaja svoja pooblastila nepristransko in pregledno.

Or. en

### Predlog spremembe 33

#### Predlog direktive

##### Člen 8 – odstavek 4 – točka a

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(a) vzpostavil postopek za reševanje nesoglasij med organom **upravljanja letališča** in uporabniki letališča;

*Predlog spremembe*

(a) vzpostavil postopek za reševanje nesoglasij med **pristojnim** organom in uporabniki letališča;

Or. en

## **Predlog spremembe 34**

### **Predlog direktive Člen 10 – odstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, **najpozneje do** [...]. Komisiji takoj predložijo besedilo navedenih predpisov in korelacijsko tabelo med navedenimi predpisi in to direktivo.

*Predlog spremembe*

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, **pred**...\*. Komisiji takoj predložijo besedilo navedenih predpisov in korelacijsko tabelo med navedenimi predpisi in to direktivo.

---

*\*UL: prosimo, vstavite datum dve leti po začetku veljavnosti te direktive.*

Or. en

## **Predlog spremembe 35**

### **Predlog direktive Člen 10 – odstavek 2 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**(2a) Če pa se pristojbine za varovanje ne zaračunavajo na nobenem letališču države članice in ne glede na člen 9(2), tej državi članici ni treba izpolniti zahtev iz odstavkov 1 in 2.**

*Predlog spremembe*

Or. en

## OBRAZLOŽITEV

Poročevalec v veliki meri podpira del predloga Komisije, katerega namen je določiti sklop temeljnih načel, ki jih je treba pri določanju pristojbin za varovanje spoštovati. To so: prepoved diskriminacije, posvetovanje in pravna sredstva, preglednost stroškov in navezava na stroške ter ustanovitev nadzornega organa.

Predlagane spremembe lahko strnemo v:

### **1) Financiranje (predlogi sprememb 1, 3, 28, 29, 30)**

Evropski parlament je že večkrat zaman zahteval, da bi se uredilo financiranje pristojbin za varovanje, tako zlasti pri pogajanjih o Uredbi (ES) št. 300/2008 o skupnih pravilih na področju varovanja civilnega letalstva in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 2320/2002 (poročilo Costa) ter v Direktivi 2009/12 o letaliških pristojbinah (poročilo Stockmann).

Evropski parlament je zahteval preglednost in namenskost taks in pristojbin za varovanje ter razsodil, da bi morale države članice prevzeti stroške za izvajanje strožjih ukrepov po členu 8 Uredbe (ES) št. 300/2008..

Kot je bilo pojasnjeno že v delovnem dokumentu, Evropska komisija ni hotela ali ni mogla obravnavati tega vprašanja. Kar poskuša, je omejiti stroške ali vsaj zagotoviti njihovo preglednost z novo obvezno oceno gospodarskih učinkov strožjih ukrepov, uvedenih na nacionalni ravni. Medtem pa poročevalec predlaga, da bi te strožje ukrepe, če povzročajo dodatne stroške, plačala država. V tem primeru ni potrebna obvezna ocena učinka, saj bo država članica sama temeljito premislila, ali so ukrepi smiselni, če stroškov ne bo mogla prevaliti na potnike.

Teroristični incident pred nekaj tedni je spet pokazal, da so za varnost na letaliških odgovorne države in da se obstoječi ter novi varnostni ukrepi sprejemajo za obrambo pred terorističnimi dejanji. Toda kar doslej v tej razpravi ni prišlo na površje, je, da ukrepe nenazadnje plačujejo potniki.

### **2) Varstvo potrošnikov/pravice potnikov (predlogi sprememb 9, 10, 15, 26)**

V predlogu Komisije so urejena temeljna načela in postopki med službo, pristojno za varovanje, in letalskimi družbami. Odnosi med letalskimi družbami in potniki so urejeni v Uredbi (ES) št. 1008/2008. Člen 23 o pravici do obveščeniosti in enaki obravnavi potnikov določa, da so potniki upravičeni do ločene navedbe dejanske cene za varovanje v letalstvu v končni ceni. Toda kaj potnikom zagotavlja, da dejansko plačujejo ceno, za katero se je pristojna služba dogovorila z letalsko družbo po členu 4 tega predloga direktive. In kako je mogoče zagotoviti preglednost dodatnih taks, ki jih letalske družbe zaračunavajo za varovanje?

Poročevalec izhaja iz tega, da je mogoče člen 23 Uredbe (ES) št. 1008/2008 bolje uveljaviti s predlaganimi spremembami. Po eni strani naj bi organizacije potnikov in potrošnikov prisostvovala posvetovanjem in tako dobile vpogled v varnostne ukrepe, ki jih lahko potem

izravnajo s ceno leta. S spremenjenimi oz. novimi opredelitvami pristojbin za varovanje in varovanja v letalstvu se želi med drugim pojasniti, da morajo za varnostne ukrepe poskrbeti tudi letalske družbe. Če te ukrepe dodatno zaračunavajo potnikom, mora biti podatek o tem na voljo v skladu s členom 5 predloga direktive.

### **3) Področje uporabe direktive (predlogi sprememb 4, 7, 35)**

Komisija predlaga, da bi se direktiva izvajala tako rekoč na vseh letališčih EU in sicer v skladu z Uredbo (ES) št. 300/2008. Pogajanja v delovni skupini Sveta pa kažejo, da so razprave o tem vprašanju polne nasprotij. Nekateri bi želeli direktivo uporabiti samo na letališčih z več kot dvema ali petimi milijoni potnikov (v skladu z direktivo o storitvah zemeljske oskrbe na letališčih in o letaliških pristojbinah). Poročevalec bi rad pojasnil, da je treba direktivo izvajati le v državah članicah, ki zaračunavajo pristojbine za varovanje. Poleg tega naj bi veljala le na letališčih, ki imajo dovoljenje za komercialni promet (ne pa na društvenih in športnih letališčih).

### **4) Uskladitev predloga Komisije z Direktivo 2009/12/ES o letaliških pristojbinah (predlogi sprememb 2, 5, 11, 12, 13, 15, 16, 18, 19, 21, 22, 23, 24, 27, 31)**

Predlog Komisije se v veliki meri opira na direktivo o letaliških pristojbinah. Namen predlogov sprememb je, kolikor je mogoče in smiselno, pravni besedili uskladiti. Poročevalec izhaja iz tega, da se s tem ne bo le olajšalo izvajanje nacionalne zakonodaje, ampak se bo pri uporabi mogoče izogniti tudi nepotrebnim vzporednim postopkom in upravnim stroškom.